

開明中學講義

開明英文講義

〔第一冊〕

林 語 堂 合 編
林 幽

開明函授學校出版
臺灣開明書店印行

開明中學講義

開明英文講義

〔第一冊〕

林語堂 林 幽
合 編

開明函授學校出版
臺灣開明書店印行

民國四十二年七月臺一版發行
民國六十六年四月臺五版發行

每册基價一元五角

(按照同業規定倍數發售)

開明英文講義

[第一册]

*

有著作權·不准翻印

編著者 林語堂 林 幽

發行人 劉 甫 琴

印刷者 臺灣開明書店

總發行所

臺北市中山北路一段七七號
電話 五四五三六九 五三三六四號
郵局劃撥賬號第一二五七號

臺灣開明書店

內政部著作權註冊執照警字第五九八七號
行政院新聞局登記證：局版臺業字第〇八三七號

(台元—180J.)

目 錄

告 讀 者	1
英 文 字 母	7
1. a, e, i, o, u, oo 諸長短元音——書法初步	9
2. 其他諸元音——書法練習.	14
3. 元音總習——書法練習.	17
4. 爆發音——書法練習.	21
5. 鼻音·顫音·旁流音——書法練習	24
6. 摩擦音(前三組)——書法練習.	26
7. 摩擦音(後四組)——書法練習.	28
8. 先爆發後摩擦音——書法練習.	30
9. 單字發音練習(一)——書法練習.	31
10. 單字發音練習(二)——書法練習.	33
11. Good Morning	35
12. Good Afternoon	37
13. Not	41
14. How are You?	44
15. "Yes" and "No"	47
16. He, She.	51
17. Him, Her	55
18. What is Your Name?	58
19. Have, Has	60
20. Read and Write	63
21. My Chair	67

22.	One, Two, Three, Four.	69
23.	Count Them	71
24.	We, You, They	74
25.	Hallo!	77
26.	Ten to Twenty	80
27.	Thanks Very Much.	8
28.	Hundred	8
29.	How Old are You?	89
30.	Million	92
31.	What can I Do for You?	97
32.	What Else do You Like to Get?.	100
33.	Do You Wish to Get Anything Else?.	103
34.	How Much for This?	107
35.	Can I Help You in Any Way?	110
36.	Yesterday, Today, Tomorrow	116
37.	Days of the Week	119
38.	Yes, I Did	123
39.	It was a Fine Day Yesterday.	125
40.	You All Received Your Salaries Last Night	129
41.	Tomorrow will be a Holiday	134
42.	What Time is It?	138
43.	Hours, Minutes, Seconds	141
44.	Daytime and Night.	146
45.	Breakfast, Lunch, Supper	149
46.	I Went to a Book-store	153
47.	Where did You Go?.	158

48.	I Went Out for a Walk	161
49.	What shall We Do in the Week-end?	165
50.	Just a Minute	168
51.	First, Second, Third, etc.	173
52.	Eleventh, Twelfth, etc.	177
53.	There are Twelve Months in a Year	182
54.	<i>Thirty Days Has September</i>	186
55.	Today is a Fine Day	190
56.	The Four Seasons	194
57.	May I Go Now?	198
58.	Must He Work?	202
59.	Can You Speak English?	205
60.	Can, Could.	209
61.	I am Getting Up.	214
62.	When are You Going Home?	218
63.	I was Studying	222
64.	Come and Take Dinner with Us Tomorrow Night .	225
65.	Be ~ing	228
66.	North, South, East, West.	231
67.	The Sun Rises in the East	234
68.	Today is Cold	237
69.	Dress, Skirts, etc.	240
70.	I Get Up and Dress Myself	243
71.	Who is Older?	247
72.	Light, Lighter, Lightest, etc.	252
73.	Much, More, Most, etc.	256

74.	Further to the Left, Not ~ Enough	259
75.	As ~ as, So ~ as	263
76.	Where have You Been?	269
77.	What have You been Doing?	273
78.	Have You Heard of C—— Lately?.	277
79.	This is My House	281
80.	Inside, Outside, Behind, Above, etc.	284
81.	My Body	287
82.	My Limbs	290
83.	My Head	292
84.	My Eyes, My Mouth	295
85.	Blind, Dumb, Deaf, etc.	298
86.	Hungry, Thirsty, Tired, etc.	301
87.	We Eat Rice	304
88.	Our Common Foodstuffs	307
89.	How We Eat	310
90.	Salt, Pepper, Mustard, etc.	314
	字彙	319

告 讀 者

目 標

本講義的目標，在於使讀者有學習現代通行活用的英語的機會，而聽，講，寫，讀四者並重；但是爲切合實用以及便於學習起見，第一冊比較注重聽與講，所以會話特別多；至於寫作在第二，第三兩冊中也同時顧及。

程 度

本講義的程度相當於初中的英文課程（如“開明英文讀本”一，二，三三冊）；但是因爲讀者大都是已經失學或就業的人，所以本講義力求適合讀者的需要，與普通初中的課本略有不同，例如文法就比初中課本講得深切，因爲自修的人不比在校的學生，有師長可以質疑，所以對於文法非有比普通初中學生更詳密的認識不可。

內 容

本講義的內容包括會話（尤其是商業上和社交上的會話），請帖，商業信札，童歌，歐美神話，寓言，故事之已成通用的典故者，科學常識，西人觀念型式等等，以及書法和發音練習。

文法貴在練習，所以在本講義中文法的練習特別多。

再，英文文學史及文選在本講義中講得也不少，因爲依編者的意見，越是文學家，越須懂得點兒科學及商業上的知識；反之，科學家對於他自己領域外的知識，也應多少知道點兒。所以本講義的讀者雖然多半是工商界中人，也應該於學習英文之外再吸受一點關於英國文學的知識。

學習語言的基本原理

小孩子學習語言，的確比我們成人來得容易。試看兩歲半的小孩，差不多什麼話都會說，而且它發音正確，語法自然，聲調也很能表達他的情緒。要知道他的祕訣祇是不厭反復仿效而已。本講義極注重有系統的練習，使讀者可以反復仿效。

語言要素

語言是字與語法所合成，而字又有義與音兩個要素；所以我們可以說語言有語彙，語音，語法三個要素。現在即就這三者來說一說本講義所採取的方針。

語彙

語彙是語言的內容和本質。在這一點，本講義為力求其切合實用起見，所採用的生字都是淺顯常見的，而商業上通用的名詞和術語，採用尤多。但以篇幅的關係，各業專門術語暫不採用，希望讀者與各業有接觸的機會時，再隨時留心各該業的專門術語。

本講義特別詳細說明各字的用法，而且使讀者有相當練習的機會。凡遇一字有數義者，先取一義，俟有相當的認識與練習之後，再行加入新義。

語音

學外國語言，發音當然是很重要的，而發音的祕訣只在於多聽。但讀者能聽到英語的機會恐怕不多，所以，現在我們唯一的辦法，是用國語的音素與英語的音素互相比較，英語某音為國語所有的，使用國語注音符號來注它，再舉單字的例來重疊證明它；

遇着國語所無的音，那只好用近似的音來注它，同時說明其不同處。至於如何運用發音機關，讀者可按照所附發音圖表一一練習，當不難發出正確的音來。但是最妥善的辦法，還是由讀者請一位懂得英語發音的人來教那些基本的音素。

我們成人的嘴勢已經固定，所以學習別種語言每每於發音上覺得困難，爲要補救這種困難，我們應該先由發音練習入手；待讀者對於英語發音有相當的練習，然後再開始學英文。所以請讀者切勿以爲那些發音練習沒有多大意義，而遽自第十一課入手，要知道“欲速則不達”！

本講義的注音符號，完全採用“開明英文讀本”音標，就是根據那著名的 Pocket Oxford Dictionary of Current English 所用的音符而加以改良的。所有的注音一律根據 Daniel Jones 氏的 An English Pronouncing Dictionary，這是一般發音學家所公認爲最準確的發音字典。

本講義尤注重各字在句中前後音的連讀，及其相互的影響，所以在最初的六十課中，每課的課文逐字逐句注音，使讀者易於養成正確的發音習慣。

語 法

語法就是通常的所謂文法。在本講義中，文法是隨着課文而解釋，卽就課文中新的句法或生字字形的變化而隨時加以詳細的解釋；至第二冊開始揀些文法上比較重要的問題編成課文，第三冊並附以有系統的文法概要。文法上的理論，讀者但求其明瞭，不必強記；於界說方面，則須注重實習，至能自由使用爲止。強記或背誦界說是絕對無用的。

中英文構造的不同

中文與英文語法的不同，其實是由於意象的不同；舉凡詞的用法與轉變的不同以及句法的不同，都是如此。在平常文法書中，各詞字形的轉變都有許多界說，而且佔了最重要的地位；但各詞的用法與句的構造法反而不及它們。在本講義中，對於三者都一樣地注重，並利用有系統的練習，以期讀者養成一種習慣，使不期而然地吸受它們；而對於各詞的用法和句的構造法說明尤詳，使讀者能夠徹底了解；然後再進而指示出不同的意象。

英文的句法構造較為複雜，而字在句中的位置也不完全和中文相同。關於前者，本講義用圖解來分析它；圖解分析的長處，在於比表格來得簡單，而各字間的關係又容易明瞭。關於後者，本講義在譯文中先將英文逐字依其字義的位置譯出，再將全句的意思譯出；直譯的句子放在括號以內，讀者互相比較，自然能夠明白中英文的字在句中位置的不同。但這是暫時的辦法，以後把這一類的句子用方程式歸納起來，藉為讀者的指導。

課程的分配

本講義第一冊的最初十課，是英文基本音素的發音練習與基本筆法以及各字母之書法練習；第十一課開始學習英文；自三十一課起學習填字；自六十一課起不再逐句逐字注音。第二冊自第一課起，在課文之中附習文法；自第三十一課起練習翻譯，而課文亦不再逐句翻譯，並開始學習造句。第三冊自第一課起學習信札及短篇作文。

每 課 的 組 織

最初十課每課分發音與書法兩段；以後每課分五段：課文附注音，譯文，生字，講義，練習；自第六十一課起不再逐句注音而將譯文與課文併成一段，所以每課只有四段；自第十一課以後每五課之末以“溫習”代“練習”。

課文每句有號碼，譯文在未與課文併為一段之前也有號碼，讀者學習時，按照號碼，一檢便得。句的號碼便是生字的號碼；如果某字是第一回發現於某句的，那末該句的號碼便是該字的號碼，所以生字的號碼不一定是 1, 2, 3, 4 這樣循序而進的。再，一個號碼有時有兩個或兩個以上的生字。講義與練習各條的分別是用 A, B, C, D 等標明的。

課 文 的 學 習 法

英文要學得好，須先學整句，然後再去分別地認識句中的各字。倘先認識了生字，再一字一字湊成全句，那英文一定學不好的。這是一般語言教學者許多年的經驗所得來的教訓，請讀者切勿忽略。

與其強記單字，不如取最有用的句子來全句背誦。這樣，不但可記得生字，而且於會話上也有極大的幫助。要背誦全句時，須先熟讀全句，同時體會該句意義，一直到全句能脫口而出，絕不滯澀時，才可試行背誦；如果不能全句背誦，應該翻開書來再讀，切不可遲滯地思索那記不起的字，因為這種背誦法會養成一種說話時期期然不流利的惡習慣。

單字的學習法

認字時，對於每個字應當認識四件事，就是拼法，讀音，字義用法。四者缺一，不能算是真正認識該字。不過普通人總以為懂得一個字的拼法，讀音和字義便算了事；其實不然，那只能算對於該字的功能得到一半，只能認識，不能使用。因為某字只認識了一半而要使用它，便會鬧出笑話來。我們的目標是認識與使用（就是聽，講，寫，讀）並重的。

練習記憶單字用小方箋，每箋一面寫英文，一面寫其字義，看英文而記其拼法及字義，看字義而追憶英文字及其拼法。

一個字一回記不得，只好讓它去；因為即使一回記得了，如果隔一些時不見它便會把它忘了。到了反復的次數多時，自然會記得起，而且記得很牢。

練習是極重要的。例如一個人學騎馬或游泳，無論理論學得如何精透，如果沒有練習，一定會跌交或淹死的。語言是人在社會上的一種習慣，我們學習一種語言就是在養成一種新的習慣，只有反復的練習能夠做得到。本講義只能告訴讀者如何練習以養成這新的習慣，至於習慣養成的責任，那全在讀者自己身上了。

英 文 字 母

英文字母，共計有二十六個，茲將各個字母形式及讀音並列於下：—

印 板 體

	音 符	音 符	音 符
大 寫	A (ノ) [ā]	B (ㄅ ¹ 2) [bē]	C (ㄘ 2) [sē]
	a (ノ) [ā]	b (ㄅ ¹ 2) [bē]	c (ㄘ 2) [sē]
	D (ㄉ ¹ 2) [dē]	E (2) [ē]	F (ㄨ ³ ㄌ ⁴) [ǎf]
	d (ㄉ ¹ 2) [dē]	e (2) [ē]	f (ㄨ ³ ㄌ ⁴) [ǎf]
	G (ㄍ ⁴ 2) [jē]	H (ㄨ < ㄒ ⁴) [āch]	I (ㄩ) [ī]
	g (ㄍ ⁴ 2) [jē]	h (ㄨ < ㄒ ⁴) [āch]	i (ㄩ) [ī]
	J (ㄍ ⁴ ㄨ) [jā]	K (ㄎ ㄨ) [kā]	L (ㄨ ³ ㄌ ⁴) [ǎl]
	j (ㄍ ⁴ ㄨ) [jā]	k (ㄎ ㄨ) [kā]	l (ㄨ ³ ㄌ ⁴) [ǎl]
	M (ㄨ ³ ㄇ ⁴) [ǎm]	N (ㄨ ³ ㄋ ⁴) [ǎn]	O (ㄨ ³) [ō]
	m (ㄨ ³ ㄇ ⁴) [ǎm]	n (ㄨ ³ ㄋ ⁴) [ǎn]	o (ㄨ ³) [ō]
	P (ㄨ 2) [pē]	Q (ㄎ ㄨ ³) [kū]	R (ㄩ ㄌ ⁷) [ār]
	p (ㄨ 2) [pē]	q (ㄎ ㄨ ³) [kū]	r (ㄩ ㄌ ⁷) [ār]
S (ㄨ ³ ㄙ ⁴) [ǎs]	T (ㄘ 2) [tē]	U (ㄨ ³) [ū]	
s (ㄨ ³ ㄙ ⁴) [ǎs]	t (ㄘ 2) [tē]	u (ㄨ ³) [ū]	
V (ㄨ ³ ㄨ ³) [vē]	W (ㄉ ¹ ㄩ ⁹ ㄅ ¹ ㄌ ⁴ ㄨ ³) [dūb' lū]		
v (ㄨ ³ ㄨ ³) [vē]	w (ㄉ ¹ ㄩ ⁹ ㄅ ¹ ㄌ ⁴ ㄨ ³) [dūb' lū]		
X (ㄨ ³ ㄎ ⁴ ㄘ ⁴) [ǎks]	Y (ㄨ ㄩ) [wī]		
x (ㄨ ³ ㄎ ⁴ ㄘ ⁴) [ǎks]	y (ㄨ ㄩ) [wī]		
Z (ㄘ ¹⁰ 2), 或 (ㄘ ¹⁰ ㄨ ³ ㄉ ¹) [zē 或 zēd]			
z (ㄘ ¹⁰ 2), 或 (ㄘ ¹⁰ ㄨ ³ ㄉ ¹) [zē 或 zēd]			

上列英文字母是印板體，至我們書寫英文時，則用手寫體的字母。茲將普通手寫體的字母排列於下：

手 寫 體

大 寫

A B C D E F G H I J
 K L M N O P Q R S T
 U V W X Y Z

小 寫

a b c d e f g h i j
 k l m n o p q r s t
 u v w x y z

- (1) ㄅ¹ 和 ㄆ¹ 的讀音與 [b][d] 不盡同，欲得 [b][d] 的正確讀法，參看第四課。
- (2) ㄌ² 讀時須拉長。
- (3) ㄨ³ = ㄨ 減去末尾的收音 ㄌ。
- (4) ㄘ⁴, ㄑ⁴, ㄔ⁴, ㄗ⁴, ㄘ⁴, ㄙ⁴, ㄨ⁴, ㄨ⁴ 諸聲母只讀前頭的聲，只呼口氣，切不可讀成一音。
- (5) ㄨ⁵ 準確地讀 [ō] = ㄨ，但是讀得快時聽來像 ㄨ。
- (6) ㄌ ㄨ⁶ 讀時像 ㄌ ㄨ。
- (7) ㄌ⁷ 是聲母的 ㄌ，只讀其收音。ㄌ⁷ 是字母 ㄌ 的讀音，但拼音時 ㄌ 只讀 ㄌ⁷。
- (8) 舊式國語注音符號中有 ㄨ，即蘇音“物”之聲母。
- (9) ㄌ⁹ 讀時牙牀須比讀 ㄌ 時稍合；參看第一課 [ü]。
- (10) ㄌ¹⁰ 音與 [z] 不盡同，參看第七課。

第一課

a, e, i, o, u, oo 諸長短元音

在未講發音原理以前，我們須先認識發音機關。發音機關如圖 1。

發音原理如下：氣自肺出，經氣管口腔或鼻腔時，受發音機關之阻隔便成聲音。為聲帶所阻而發出的聲音，不受其他發音機關的“阻隔”，只受牙牀開合與舌的高低，唇勢的圓扁，口腔肌肉的緊張或放鬆的“影響”者，是為元音。氣出時受其他發音機關之阻隔者，是為輔音。因元音輔音有種種不同，特定各種記號作為發音的符號，其性質與國語之注音符號相同。詳見下文。



圖 1

現在先講元音。英文的元音是 a, e, i (y), o, u 諸字母的長音，短音，與合併音。各音在可能的範圍內注以國語注音符號，並加單字以為例證。但這些單字是不論音調的，除非有特別說明。

1. [ā] 長 a, 正同國語注音符號 ㄚ (略如 廿 + 1)。如“配”、“妹”，“內”諸字的元音。

(練習) ā, ā, ā; ā, ā ā.

2. [ō] 長 e, 比注音符號 ㄛ (衣) 音略長。

〔練習〕 \bar{o} , \bar{e} , \bar{o} ; \bar{e} , \bar{e} , \bar{e} .

3. [ī 或 \bar{y}] 長 i 或 y, 正同注音符號 ㄩ (即 ㄩ + 一) (哀) 音。

〔練習〕 \bar{i} , \bar{i} , \bar{i} ; \bar{i} , \bar{i} , \bar{i} .

4. [ō] 長 o, 正同注音符號 ㄛ (ㄛ + ㄨ) (歐) 音。

〔練習〕 \bar{o} , \bar{o} , \bar{o} ; \bar{o} , \bar{o} , \bar{o} .

5. [ū] 長 u, 正同注音符號 ㄩ (憂) 音。

〔練習〕 \bar{u} , \bar{u} , \bar{u} ; \bar{u} , \bar{u} , \bar{u} .

6. [ōō] 長 oo, 比注音符號 ㄛ 音長, 如陰平之“烏”。

〔練習〕 $\bar{o}\bar{o}$, $\bar{o}\bar{o}$; $\bar{o}\bar{o}$; $\bar{o}\bar{o}$, $\bar{o}\bar{o}$, $\bar{o}\bar{o}$.

【綜合練習】 \bar{a} , \bar{a} , \bar{a} ; \bar{e} , \bar{e} , \bar{e} ; \bar{i} , \bar{i} , \bar{i} .

\bar{o} , \bar{o} , \bar{o} ; \bar{u} , \bar{u} , \bar{u} ; $\bar{o}\bar{o}$, $\bar{o}\bar{o}$, $\bar{o}\bar{o}$.

\bar{a} , \bar{e} , \bar{i} , \bar{o} , \bar{u} , $\bar{o}\bar{o}$.

\bar{a} , \bar{e} , \bar{i} , \bar{o} , \bar{u} , $\bar{o}\bar{o}$.

7. [ě] 短 e, 注音符號 “ㄝ” (參看 1. 長 \bar{a}) 實為 “ㄝ |” 兩音合併而成者, 而 “ㄝ” 中之 “ㄝ” 即為 [ě]; 但 “ㄝ” 獨立時 其讀法似 “| ㄝ”, 所以如果只讀 “ㄝ” 之末一音, 或 “ㄝ” 之第一音即是 [ě]。如圖 2, 3 即表示發 [ě] 音時之舌勢與唇勢。

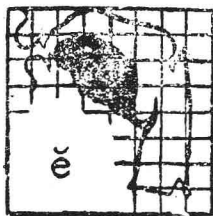


圖 2

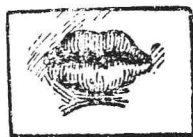


圖 3

〔練習〕 \check{e} , \check{o} , \check{e} ; \check{o} , \check{o} , \check{e} .